

高级中学课本

# 俄语

第一册

〈供高中开始学习俄语的班级用〉

人民教育出版社外语室俄语组 编著



РУССКИЙ ЯЗЫК

人民教育出版社

高级中学课本

# 俄 语

## 第一册

(供高中开始学习俄语的班级用)

人民教育出版社外语室俄语组 编著

人民教育出版社

高级中学课本

俄 语

第一册

(供高中开始学习俄语的班级用)

人民教育出版社外语室俄语组 编著

\*

人民教育出版社 出版发行

网址: <http://www.pep.com.cn>

北京天宇星印刷厂印装 全国新华书店经销

\*

开本: 787 毫米×1 092 毫米 1/16 印张: 15.5 字数: 210 000

1999 年 10 月第 1 版 2006 年 9 月第 4 次印刷

印数: 11 001 ~ 14 000

ISBN 7 - 107 - 13410 - 8 定价: 9.90 元  
G · 6419 (课)

如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与出版科联系调换。

(联系地址: 北京市海淀区中关村南大街 17 号院 1 号楼 邮编: 100081)

# Алфавіт 字母表

| 字 母   |           | 字 母<br>名 称 | 字 母   |           | 字 母<br>名 称      |
|-------|-----------|------------|-------|-----------|-----------------|
| 印 刷 体 | 书 写 体     |            | 印 刷 体 | 书 写 体     |                 |
| А а   | <i>Аа</i> | а          | П п   | <i>Пп</i> | пэ              |
| Б б   | <i>Бб</i> | бэ         | Р р   | <i>Рр</i> | эр              |
| В в   | <i>Вв</i> | вэ         | С с   | <i>Сс</i> | эс              |
| Г г   | <i>Гг</i> | гэ         | Т т   | <i>Тт</i> | тэ              |
| Д д   | <i>Дд</i> | дэ         | У у   | <i>Уу</i> | у               |
| Е е   | <i>Ее</i> | е          | Ф ф   | <i>Фф</i> | эф              |
| Ё ё   | <i>Ёё</i> | ё          | Х х   | <i>Хх</i> | ха              |
| Ж ж   | <i>Жж</i> | жэ         | Ц ц   | <i>Цц</i> | цэ              |
| З з   | <i>Зз</i> | зэ         | Ч ч   | <i>Чч</i> | че              |
| И и   | <i>Ии</i> | и          | Ш ш   | <i>Шш</i> | ша              |
| Й й   | <i>Йй</i> | и краткое  | Щ щ   | <i>Щщ</i> | ща              |
| К к   | <i>Кк</i> | ка         | ъ     | <i>ъ</i>  | твёрдый<br>знак |
| Л л   | <i>Лл</i> | эль        | ы     | <i>ы</i>  | ы               |
| М м   | <i>Мм</i> | эм         | ь     | <i>ь</i>  | мягкий<br>знак  |
| Н н   | <i>Нн</i> | эн         | Э э   | <i>Ээ</i> | э               |
| О о   | <i>Оо</i> | о          | Ю ю   | <i>Юю</i> | ю               |
|       |           |            | Я я   | <i>Яя</i> | я               |

## 《Алфавіт》 字母歌

1=D  $\frac{4}{4}$

轻快、活泼

|          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |          |   |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|---|
| <b>1</b> | <b>5</b> | <b>2</b> | <b>5</b> | <b>3</b> | <b>1</b> | <b>5</b> | —        | <b>6</b> | <b>4</b> | <b>5</b> | <b>3</b> | —        |   |
| а        | бэ       | вэ       | гэ       | дэ       | е        | ё        |          | жэ       | зэ       | и        | и        |          |   |
| <b>4</b> | <b>3</b> | <b>2</b> | —        | <b>1</b> | <b>5</b> | <b>2</b> | <b>5</b> | <b>3</b> | <b>1</b> | <b>5</b> | —        |          |   |
| крат     | ко       | е        |          | ка       | эль      | эм       | эн       | о        | пэ       | эр       |          |          |   |
| <b>6</b> | <b>4</b> | <b>5</b> | <b>3</b> | <b>4</b> | <b>2</b> | <b>1</b> | —        | <b>5</b> | —        | <b>5</b> | —        |          |   |
| эс       | тэ       | у        | эф       | ха       | цэ       | че       |          | ша       |          | ша       |          |          |   |
| <b>1</b> | <b>2</b> | <b>3</b> | <b>4</b> | <b>5</b> | —        | <b>1</b> | <b>5</b> | <b>6</b> | <b>3</b> | <b>4</b> | <b>2</b> | <b>1</b> | — |
| твёр—    | дый      | знак     | ы        | мяг—     | кий      | знак     |          | э        | ю        | я        |          |          |   |

## 说 明

这套供高中起始学习俄语的教科书每学期一册，共六册。本书为第一册，从2000年秋季起开始使用，以后依次陆续替换旧教材。全书26课，共349个生词。

根据《全日制普通高级中学俄语教学大纲（供试验用）》的规定，建议每周授课4课时。

本书是在本社的《九年义务教育三年制初级中学教科书俄语第一册》的基础上编著而成的。

本书拟不编写《教师教学用书》，教师可参阅九年义务教育初中俄语第一册的《教师教学用书》。本书的教学磁带待录，目前可参考上述第一册的教学磁带。

本书编写者：何得霖（1—13课），丁曙（14—20课），汪震球（21—26课）

责任编辑：何得霖

## Содержание.

|                |    |
|----------------|----|
| Урок 1 .....   | 1  |
| 元音字母 а о у     |    |
| 辅音字母 м н т д   |    |
| 字 母            |    |
| Урок 2 .....   | 5  |
| 元音字母 э и       |    |
| 辅音字母 к г с з л |    |
| 音节和重音          |    |
| 调型 1           |    |
| Урок 3 .....   | 11 |
| 元音字母 е         |    |
| 辅音字母 п б р ч ц |    |
| 非重读音节中 о 的读法   |    |
| Урок 4 .....   | 17 |
| 元音字母 ё         |    |
| 辅音字母 ш ж щ й   |    |
| 句子的书写          |    |
| 调型 2           |    |
| Урок 5 .....   | 24 |
| 元音字母 я ы       |    |
| 辅音字母 ф в       |    |
| 清辅音, 浊辅音       |    |
| 调型 3           |    |
| Урок 6 .....   | 31 |
| 元音字母 ю         |    |
| 辅音字母 х         |    |
| 无音字母 ь ъ       |    |

|      |                                    |     |
|------|------------------------------------|-----|
|      | 软音符号 ь                             |     |
|      | 硬音符号 ъ                             |     |
| Урок | 7 .....                            | 38  |
|      | 字母小结                               |     |
|      | 专有名词大写                             |     |
|      | 移行规则                               |     |
|      | Таблица слогов. 拼音练习表              |     |
| Урок | 8 .....                            | 47  |
|      | Наш класс.                         |     |
|      | 名词的性                               |     |
|      | 人称代词 он, она, оно                  |     |
| Урок | 9 .....                            | 59  |
|      | I. Клади́ вещи на ме́сто!          |     |
|      | II. На́ша ко́мната.                |     |
|      | 疑问代词 чей, 物主代词 мой, твой, наш, ваш |     |
| Урок | 10 .....                           | 71  |
|      | Семья́                             |     |
|      | 物主代词 его́, её, их                  |     |
|      | 浊辅音清化 I.                           |     |
| Урок | 11 .....                           | 79  |
|      | Магази́н.                          |     |
|      | 名词的数                               |     |
|      | 疑问代词 чей 和物主代词的数                   |     |
|      | 辅音字母 г, к, х, ж, ч, ш, щ 的拼写规则     |     |
| Урок | 12 .....                           | 89  |
|      | Мой друг Са́ша.                    |     |
|      | 前置词 в, на 和名词的连读                   |     |
|      | 名词单数第六格                            |     |
| Урок | 13 .....                           | 98  |
|      | На́ша библиоте́ка.                 |     |
|      | 形容词的性和数                            |     |
| Урок | 14 .....                           | 107 |
|      | Они́ чита́ют.                      |     |

|       |                                   |     |
|-------|-----------------------------------|-----|
|       | 动词第一变位法                           |     |
| Уро́к | 15 .....                          | 116 |
|       | Дава́й сначала учи́ть уро́ки.     |     |
|       | 动词第二变位法                           |     |
| Уро́к | 16 .....                          | 124 |
|       | Яша в Москвѣ.                     |     |
|       | 词类                                |     |
| Уро́к | 17 .....                          | 132 |
|       | Здра́вствуй, све́тлый класс!      |     |
|       | 非重读音节中 я 的读法                      |     |
| Уро́к | 18 .....                          | 139 |
|       | Где же Ко́ля?                     |     |
|       | 浊辅音清化 П                           |     |
|       | 某些动词的变位                           |     |
| Уро́к | 19 .....                          | 147 |
|       | I. Ва́ся и Са́ша.                 |     |
|       | II. Дава́й пойдѐм домо́й вме́сте. |     |
|       | 动物名词和非动物名词                        |     |
|       | 及物动词和不及物动词                        |     |
|       | 名词单数第四格 I.                        |     |
| Уро́к | 20 .....                          | 163 |
|       | Взро́слые то́же у́чатся.          |     |
|       | -ться, -тся 的读法                   |     |
|       | 带 -ся 动词的变位                       |     |
|       | 主语和谓语                             |     |
| Уро́к | 21 .....                          | 171 |
|       | Что ты де́лала вчера́?            |     |
|       | 动词现在时和过去时                         |     |
| Уро́к | 22 .....                          | 179 |
|       | На уро́ке геогра́фии.             |     |
| Уро́к | 23 .....                          | 186 |
|       | I. Чья э́то ру́чка?               |     |
|       | II. Хоро́шие друзья́.             |     |

名词单数第二格

|         |     |
|---------|-----|
| Урок 24 | 200 |
|---------|-----|

《Кого》 или 《что》?

名词单数第四格 II.

|         |     |
|---------|-----|
| Урок 25 | 208 |
|---------|-----|

I. Юра раньше и теперь.

II. Письмо.

动词将来时

|         |     |
|---------|-----|
| Урок 26 | 222 |
|---------|-----|

Дружный коллектив.

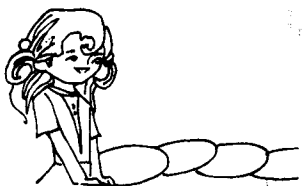
|         |     |
|---------|-----|
| Словарь | 230 |
|---------|-----|

|      |     |
|------|-----|
| 课堂用语 | 237 |
|------|-----|

|                 |     |
|-----------------|-----|
| 名词单数一、二、四、六格变格表 | 239 |
|-----------------|-----|

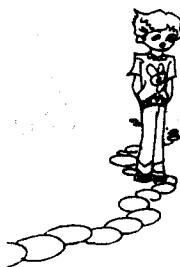
# Урок 1

~~~~~  
Анна тут.  
~~~~~



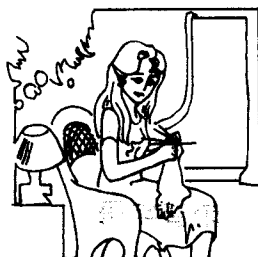
Анна.

Анна тут.



Антон.

Антон там.



Мама.

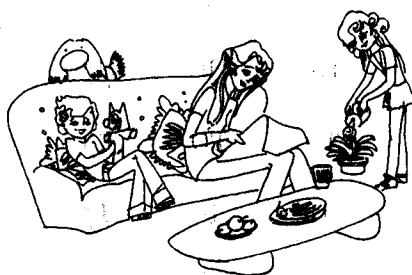
Мама дома.



Дом.

Тут дом.

Там дом.



Мама дома.

Антон дома.

Анна дома.

Антон тут.

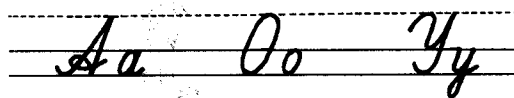
Анна там.

## ● Словáрь.

|         |          |          |        |
|---------|----------|----------|--------|
| Анна    | 安娜 (女人名) | мáма [名] | 妈妈     |
| тут [副] | (在) 这里   | дóма [副] | (在) 家里 |
| Антóн   | 安东 (男人名) | дом [名]  | 房子     |
| там [副] | (在) 那里   |          |        |

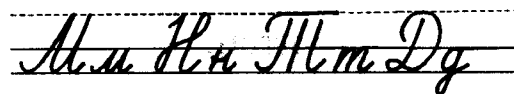
## 元音字母

А а О о У у



## 辅音字母

М м Н н Т т Д д



ма мо му ам ом ум

на но ну ан он ун

та то ту ат от ут

да до ду

ут — тут до — дом

та — там до — дóма

ма — мáма

## Письмó.

**字母** 俄语字母有印刷体和书写体两种，每种体都有大写和小写。

## Упражнения.

### 1. 听一听，说一说：

Там дом.

Мама дома.

Антон дома.

Мама тут.

Антон там.

### 2. 看图说话：

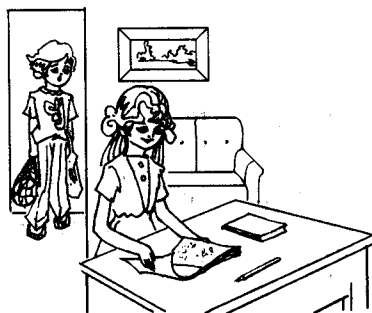
Тут дом.

... дома.

... дома.

Анна ...

Антон ...



### 3. 读下列字母，注意 а, о, у 的发音：

а — а — а

о — о — о

у — у — у

а — о — у

у — о — а

а — о

а — у

о — у

о — а

у — а

у — о

### 4. 读下列音组，注意唇部动作：

та — ту

да — ду

ма — му

на — ну

тат — тут

дат — дут

мат — мут

нат — нут

### 5. 读下列音组，注意 т — д 的区别：

та — да

то — до

ту — ду

тат — дат

тот — дот

тут — дут

там — дам

том — дом

тум — дум

### 6. 听写音组。

7. 选适当的元音字母填空：

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| Т |  | Т |  |
| Д |  | М |  |
| Т |  | М |  |
| М |  | М |  |
| Д |  | М |  |

8. 拼读下列单词，分别指出元音字母和辅音字母：

示例： дом  $\begin{matrix} \swarrow \\ \text{о (元音字母)} \\ \searrow \\ \text{д, м (辅音字母)} \end{matrix}$

та да на но ну он она там дом тот тон тут  
мама дома туда

9. 拼读下列人名：

Ада Ната Тата Нона

10. 抄写下列字母和字母组合：

*Aa Oo Yu Mm Hh Tt Dd*  
*ma no tu du*

## Урок 2

Это Анто́н.

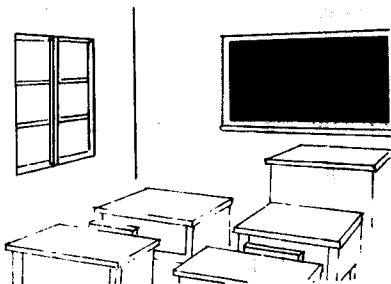


Это Анто́н.



Это Анна.

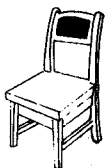
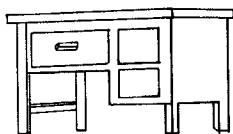
Это Анто́н и Анна.



Это класс.

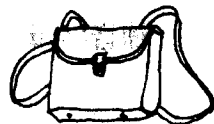
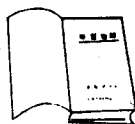
Это доска́.

Это окно́.



Это стол. Это стул.

Это стол и стул.



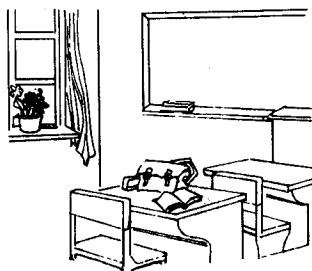
Это кни́га. Это су́мка.

Это кни́га и су́мка.

Это комната.

Тут Нина и Лиза.

Нина и Лиза дома.



Это класс.

Тут стол и стул. Там окно.

Это книга и сумка.

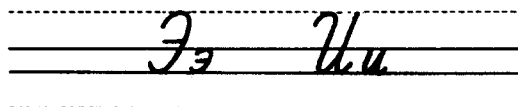
### ● Словарь.

|            |        |              |         |
|------------|--------|--------------|---------|
| это [代]    | 这(是)   | стул [名]     | 椅子      |
| и [连]      | 和      | кни́га [名]   | 书       |
| класс [名]  | 教室; 班级 | су́мка [名]   | 书包; 手提包 |
| доска́ [名] | 黑板     | ко́мната [名] | 房间      |
| окно́ [名]  | 窗(户)   | Нина́        | 尼娜(女人名) |
| стол [名]   | 桌子     | Лиза         | 丽莎(女人名) |

### 元音字母

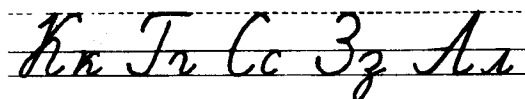
Э э

И и



### 辅音字母

К к Г г С с З з Л л



ка ко ку ки

ак ок ук ик

га го гу ги

са со су си

ас ос ус ис

за зо зу зи

ла ло лу ли

ал ол ул ил

ла — кла — класс

ту — тул — стул

ка — ска — доска́

ни — кни — кни́га

но — кно — окно́

су — сум — су́мка

то — тол — стол

ко — ком — ко́мната

### Фонэтика.

**音节和重音** 音节由一个元音或者由一个元音同一个或几个辅音构成，所以一个词里有几个元音就有几个音节。如：и, тут, класс, стол 由一个音节组成；э-то, до́-ма 由两个音节组成。

多音节词里，有一个音节的元音读得长些，重些，这叫作重音。带重音的音节叫作重读音节。重音符号用 ['] 表示，打在重读音节的元音上方，如：кни́-га。

**调型 1** 通常用于简单陈述句，表示意思完整，句子结束。

Тут до́м.

ту́т до́м.

Мама до́ма.

ма́ма до́ма.

Э́то клас́с.

э́то клас́с.

### Упражнёния.

1. 听一听，说一说：

Тут дом.

Это комната.

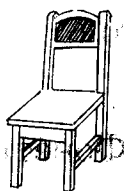
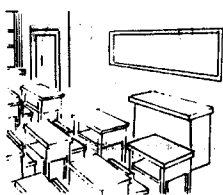
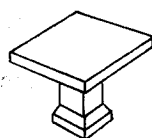
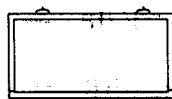
Тут Лиза и Нина.

Лиза и Нина дома.

2. 看图说话:

Это ...

Тут ...

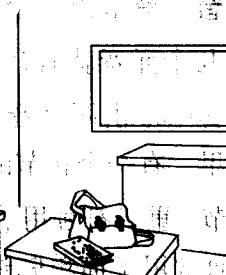
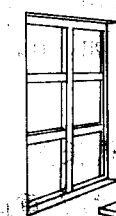


Это ...

Тут ...

Там ...

Это ... и ...



3. 读下列元音和音组, 注意 э, и 的发音:

э — э — э

и — и — и

а — о — у — и — э

э — и — у — о — а

а — э — и

и — э — а

и — э — и

э — и — э

тэ дэ сэ зэ

эм эн эс

ти ди си зи ки ги ми ни ли

4. 读下列音组和单词, 注意 к — г, с — з 的区别:

ка — га ко — го ку — гу ки — ги

как — гак кол — гол класс — глас куст — густ

са — за со — зо су — зу си — зи

сам — зам сон — зонт Сима — Зина